

BOMANN®

FLEISCHWOLF FW 447 CB

Gehaktmolen • Hachoir à viande • Picadora de carne • Tritacarne
Meat Grinder • Maszynka do mielenia mięsa • Húsdaráló • М'ясорубка • Мясорубка • مغرمة لحم



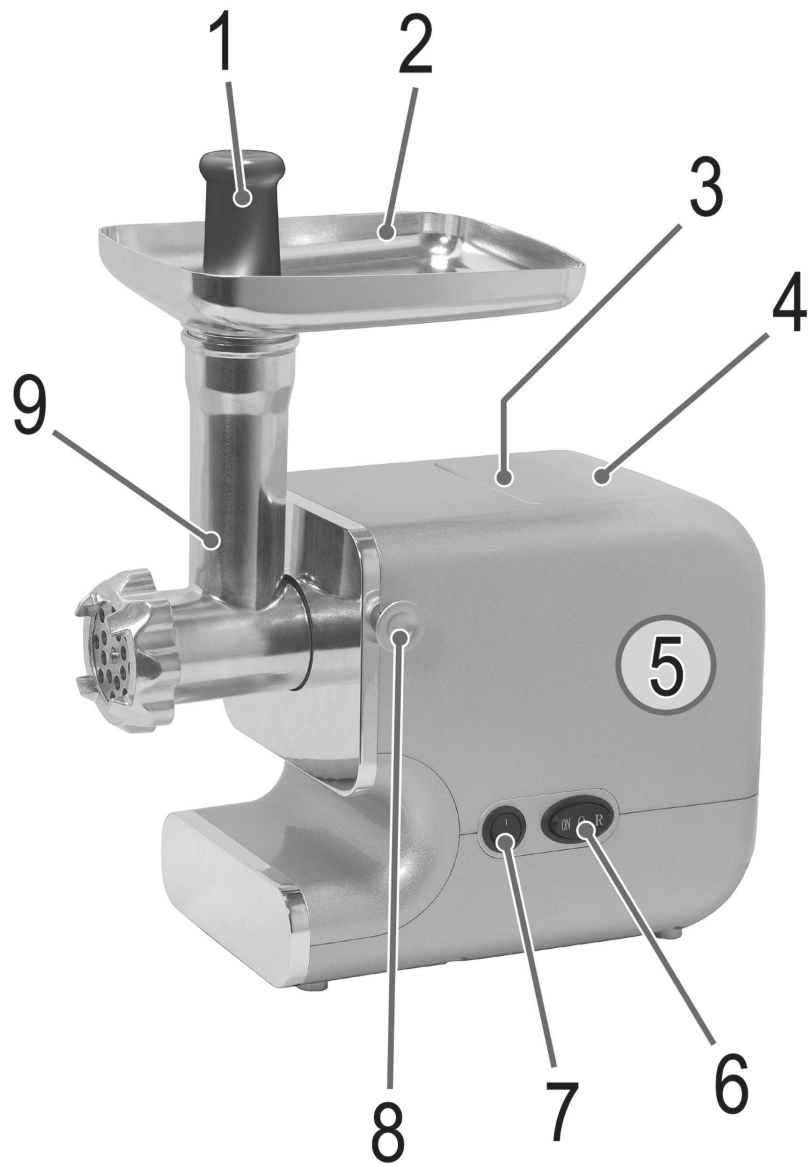
Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل تعليمات



Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Spis treści

Lokalizacja kontrolki	3
Rysunki A – D	4
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	38
Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa związane z niniejszym urządzeniem	38
Opis części/ części dostarczone	40
Przeznaczenie	40
Wypakowanie urządzenia	40
Przygotowanie	40
Montaż maszyny do mielenia mięsa	40
Instalacja akcesorium do kielbas	40
Instalacja akcesorium „Kebbe”	41
Instalacja akcesorium do ciastek	41
Podłączenie do zasilania	41
Instrukcja obsługi	41
Czyszczenie	42
Przechowywanie	42
Usterki i sposoby ich usuwania	42
Dane techniczne	42

Warunki gwarancji	43
Usuwanie	43

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa związane z niniejszym urządzeniem

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Przed wymianą akcesoriów lub części dodatkowych, które ruszają się podczas pracy urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od sieci.
- Nie dotykać części ruchomych.

 OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Przed wymianą akcesoriów odczekaj do całkowitego zatrzymania noża.
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie końcówki akcesoriów zostały prawidłowo zainstalowane i bezpiecznie umieszczone.
- Zawsze korzystać z dołączonego tampera. Nigdy nie wkładać palców ani żadnych narzędzi do przewodu napęnlania!
- Zachowaj odpowiednią ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia noża!
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie używaj do kruszenia twardych obiektów, takich jak kości lub muszle.
- Nie manipuluj przełącznikami bezpieczeństwa.

Opis części/ części dostarczone

- 1 Popychacz
- 2 Podajnik
- 3 Przycisk OPEN (otwarte)
- 4 Przedział na akcesoria
- 5 Silnik
- 6 Przełącznik ON/O/R (wł./wyl./wstecz)
- 7 Przełącznik funkcyjny I/II (Wł/wstecz)
- 8 Przycisk zwolnienia PUSH (Dociśnij)
- 9 Obudowa spirali

Ilustracje A do D:

- 10 Spirala
- 11 Nóż
- 12 3 sitka (drobne, średnie, grube)
- 13 Wtyczka
- 14 Akcesorium do kielbas
- 15 2-częściowa nasadka do kebba
- 16 Końcówka do ciastek
- 17 Szyna na ciastka

Przeznaczenie

Urządzenie to służy do

- Rozdrabniania produktów.
- Kształtowania makaronu lub ciasta przy użyciu różnych akcesoriów.

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i powinno być wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem.

Może ono być eksploatowane jedynie w sposób, jaki został opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenia nie można wykorzystywać w celach komercyjnych.

Stosowanie do innych zastosowań jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe i może prowadzić do uszkodzenia mienia i obrażeń ciała.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, uchwyty kablowe oraz kartony.
3. Sprawdzić całą dostawę pod kątem kompletności
4. Jeśli zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona, nie wolno korzystać z urządzenia. Natychmiastowo należy zwrócić je do sprzedawcy.

WSKAZÓWKI:

- W urządzeniu wciąż może pozostawać kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy czyszczenie urządzenia tak, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

WSKAZÓWKI:

- Akcesoria pakowane są w torebkach foliowych z możliwością wielokrotnego szczelnego zamknięcia. Zachować torebki w celu bezpiecznego przechowywania urządzenia.

Przygotowanie

Należy również zapoznać się z przeglądami umieszczonymi na stronach 3 i 4.

1. Ustawić spiralną obudowę (9) na ustawieniu na drugiej godzinie na napędzie spiralnym.
2. Przytrzymać naciśnięty przycisk zwalniania (8). Jednocześnie przekrócić obudowę spiralną w lewo, aż zatrzaśnie się na miejscu.
3. Proszę umieścić tacę napelniania na króćcu napelniania w taki sposób, aby mocowanie tacy znajdowało się powyżej korpusu silnika.
4. Proszę wsunąć skręćarkę (10) w poziomą część obudowy skręćarki, aż oś mechanicznie się zazębi.

Zapoznaj się z akapitami dotyczącymi montażu maszyny do mięsa, nasadki do kebba, nasadki do kielbas lub akcesorium do ciastek.

Montaż maszyny do mielenia mięsa

- Zapoznaj się z ilustracjami „A” (Strona 4).
- Proszę postępować jak opisano w punktach 1-4 „Przygotowanie”.
- 5. Włożyć nóż na wał spirali, z zastrzoną krawędzią skierowaną na zewnątrz.
- 6. Wybrać sitko (12).

WSKAZÓWKI:

Prowadnice umieszczone są we wcięciu obudowy spirali.

7. Rotate the catch clockwise.
8. Połóż kawałki mięsa na podajniku (2), a następnie zsuń je do szyjki maszyny.

Patrz „Podłączenie do zasilania/Instrukcja obsługi” poniżej.

Instalacja akcesorium do kielbas

- Zapoznaj się z ilustracjami „B” (Strona 4).
- Postępuj zgodnie z opisem podanym w tematach „Przygotowanie” i „Montaż maszyny do mielenia mięsa” (punkty od 1 do 6).
- 7. Umieść akcesorium do kielbas na obudowie spirali.
- 8. Obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- 9. Proszę napelnić tacę napelniania i króciec napelniania pastą kielbasianą.

Patrz „Podłączenie do zasilania/Instrukcja obsługi” poniżej.

Instalacja akcesorium „Kebbe“

WSKAZÓWKA:

Wstęgi mięsa lub ciasta mogą być wykonywane za pomocą akcesorium „Kebbe”.

- Zapoznaj się z ilustracjami „C” (Strona 4).
 - Proszę postępować jak opisano w punktach 1-4 „Przygotowanie”.
5. Umieść 2-częściowe akcesorium Kebbe na wale spirali.

WSKAZÓWKA:

Prowadnice na przystawce umieszczone są we wcięciu obudowy spirali.

6. Obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
7. Połóż pastę mięsną lub ciasto na podajniku, a następnie zsuń je do szyjki.

Patrz „Podłączenie do zasilania/Instrukcja obsługi” poniżej.

Instalacja akcesorium do ciastek

WSKAZÓWKA:

Po przygotowaniu ciasta możesz kształtować różne formy za pomocą tego akcesorium. Jest to szczególnie przydatne np. do pieczarek i ciastek świątecznych.

- Zapoznaj się z ilustracjami „D” (Strona 4).
 - Proszę postępować jak opisano w punktach 1-4 „Przygotowanie”.
5. Wstawić końcówkę do ciastek (16).
6. Obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
7. Przesunąć szynę (17) poprzez otwory na końcówce do ciastek.

Patrz „Podłączenie do zasilania/Instrukcja obsługi” poniżej.

Podłączenie do zasilania

- Upewnij się, że przełącznik funkcji ustawiony jest na „O” (Wyl.).
- Podłącz urządzenie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka.

Przełącznik funkcyjny (I/II)

Za pomocą przełącznika (7) wybrać żądany tryb operacyjny dla przełącznika (6).

Funkcje przełącznika bieg normalny/bieg wsteczny (ON/O/R)

Urządzenie wyposażone jest w funkcję pracy do przodu i do tyłu. Jeśli spirala się zablokuje, możesz użyć funkcji wstecznej, aby ją odblokować.

- Do przodu:

- Ustawić przełącznik (7) w poz. „I”.
- Ustaw przełącznik (6) na „ON”. Urządzenie działa w trybie „Do przodu”.

- Do tyłu:

- Ustaw przełącznik (6) na „O” i poczekaj na wyłączenie silnika.
- Ustaw przełącznik (7) na „II”. Nacisnąć „R” na przełączniku (6). Urządzenie będzie w trybie „powrotu” dopóki trzymamy dociśnięty przełącznik

Wyłączanie

- Przełącz przełącznik bezpieczeństwa (6) na „O” i wyjmij wtyczkę.

Instrukcja obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Zawsze korzystaj z dołączonego tampera. Nigdy nie wkładać palców ani żadnych narzędzi do otworu napelniania!

⚠ UWAGA:

Nie używaj urządzenia bez przerwy dłużej, niż przez 10 minut. Przed ponownym użyciem należy poczekać na jego ostygnięcie przez 10 minut.

WSKAZÓWKA:

- Proszę pokroić mięso na kawałki o wielkości ok. 2,5 cm. Proszę uważać, aby w mięsie nie znalazły się kości lub żyły.
- Aby grubo pokroić mięso, użyć sitka z większymi dziurkami.
- W drugim kroku wybrać sitko z małymi lub średnimi dziurkami, zależnie od tego, jak drobno chcemy zmielić mięso.
- Posmarować sitka delikatnie olejem roślinnym przed wykonaniem pracy.

Produkcja kielbas

- Możesz używać flaków naturalnych lub sztucznych.
- Jeśli decydujesz się na użycie flaka naturalnego, najpierw przez pewien czas mocz go w wodzie.
- Zrób węzeł na końcu flaka.
- Wsuń flak na akcesorium do kielbas.
- Masa wędliny jest wyciskana przez akcesorium do kielbas i flak zostaje napelniony.
- Upewnij się, że flak wędliny zostaje napelniony „luźno”, gdyż w przeciwnym razie może zostać rozerwany podczas rozszerzania się kielbasy przy gotowaniu i/lub smażeniu.
- Po osiągnięciu odpowiedniej długości przez pierwszą kielbasę, ściśnij ją palcami przy końcówce akcesorium do kielbas.
- Dopóki nie nabierzesz wprawy, możesz wyłączać urządzenie po każdym odcinku kielbasy.
- Skręć kielbasę wokół jej własnej osi raz lub dwa razy.

Akcesorium do ciastek

- Nakręć akcesorium do ciastek i ustaw odpowiedni kształt ciastka.

- Nałóż ciasta do podajnika i napełniacza.
- Przytrzymuj wstęgi ciasta przy wylocie ręką i przycinaj je do odpowiedniej długości.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem urządzenia zawsze wyciągaj wtyczkę zasilającą i czekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas czyszczenia nigdy nie wolno zanurzać w wodzie zespołu silnika. Mogłoby to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

Zespół silnika

- Zespół silnika przecieraj tylko wilgotną szmatką, a następnie osuszaj za pomocą suchej szmatki.

Podajnik, spirala, obudowa spirali i wszystkie akcesoria

⚠ UWAGA:

Nie myj tych części w zmywarce do naczyń. Powierzchnie mogą utracić połysk.

- Te części mogą być czyszczone ręcznie w zlewie.
- Splucz czystą wodą i osusz części.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem. Poczekać na całkowite osuszenie akcesoriów.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, kiedy nie jest użytkowane przez dłuższy czas.
- Zawsze przechowywać urządzenie w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Akcesoria można przechowywać na tacce z akcesoriami (4). Naciśnąć przycisk OPEN (3), aby otworzyć tacę.
- Regularnie smarować sitka olejem roślinnym. Przechowywać w torebkach foliowych z możliwością wielokrotnego szczelnego zamykania.

Usterki i sposoby ich usuwania

Nieprawidłowość	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić wyjście za pomocą innego urządzenia Włożyć prawidłowo wtyczkę zasilania. Sprawdzić bezpiecznik sieci.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem- specjalistą.
	Przełącznik funkcyjny (7) ustawiony w poz. „II”.	Ustawić przełącznik funkcyjny w poz. „I”.
Urządzenie jest zablokowane.	Pozostałości mięsa przylegają do śruby.	1. Ustawić przełącznik (6) w poz. „O” i poczekać na zatrzymanie silnika.. 2. Ustawić przełącznik funkcyjny (7) w poz. „II”. 3. Ustawić przełącznik (6) w poz. „R”, aby uwolnić zapchane pozostałości mięsa. 4. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka 5. Można już usuwać przywierające osady.

Dane techniczne

Model: FW 447 CB
 Zasilanie: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Nominalne zużycie mocy: 550 W
 Maks. zużycie mocy: 1200 W
 Poziom ciśnienia dźwięku: 82 dB(A)
 Stopień ochrony: II
 Masa netto (bez akcesoriów): ok. 3,32 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.